



RACCORDI TIPO
RE - REB - REM - REN - PLG
ESECUZIONE
II 2GD Ex d IIC Ex e II Ex tD A21 IP66/67
ISTRUZIONI DI SICUREZZA,
USO E MANUTENZIONE

Fitting type
RE - REB - REM - REN - PLG
execution
II 2GD Ex d IIC Ex e II Ex tD A21 IP66/67
safety, maintenance and mounting
instructions

IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 94/9/CE
according to directive 94/9/EC

SALES

Piazzale Dateo, 2
20129 Milano, Italia

NATIONAL SALES

tel. +39 02 76 1103 29
fax +39 02 73 83 402
info@cortemmilano.it

EXPORT SALES

tel. +39 02 76 1105 01
fax +39 02 70 00 54 71
export@cortemmilano.it

WORKS and HEADQUARTER

Via Aquileia 10, 34070 Villesse (Gorizia), Italia
Tel. 0481-964911 fax. 0481-964999



Istruzioni per il montaggio raccorderia serie
RE-REB-REM-REN-PLG

in esecuzione Ex d IIC e Ex e II IP66/67
Costruite in accordo alle normative europee

EN 60079-0 - 2006

EN 60079-1 - 2004

EN 60079-7 - 2003

EN 60529 - 1991


EN 61241-1 - 2004

EN 61241-0 - 2006

Ed in accordo alla nuova direttiva ATEX
94/9/CE del 23-03-1994

Ta -40°C +150°C

Numero di certificato

ELFIT ..  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex e II Ex tD A21 IP66/67CESI 02 ATEX 049

Mounting instructions of junction boxes type
RE-REB-REM-REN-PLG

execution Ex d IIC and Ex e II IP66/67

Manufactured in according to european codes

EN 60079-0 - 2006

EN 60079-1 - 2004

EN 60079-7 - 2003

EN 60529 - 1991


EN 61241-1 - 2004

EN 61241-0 - 2006

And in according to the new Directive ATEX
94/9/EC of 23-03-1994

Ta -40°C +150°C

Certificate number

ELFIT ..  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex e II Ex tD A21 IP66/67 CESI 02 ATEX 049

ISTRUZIONI DI SICUREZZA




SAFETY INSTRUCTIONS

Rivolte a personale qualificato in accordo con le leggi nazionali,
includere le relative norme e, dove applicabile in accordo con IEC 79.17
riguardante le apparecchiature elettriche per atmosfere
potenzialmente esplosive.

- Non sono ammesse modifiche al prodotto


- Devono essere seguite scrupolosamente le seguenti istruzioni per
ottenere una perfetta installazione

- Devono essere strettamente osservate le norme nazionali di
sicurezza e prevenzione infortuni, e le prescrizioni indicate con
 nel presente fascicolo tecnico.

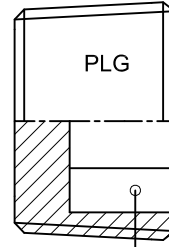
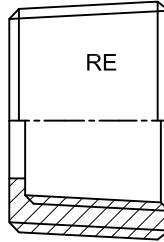
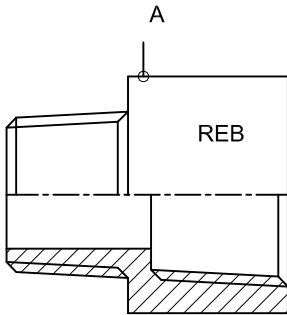
For skilled electricians and instructed personnel in accordance with
national legislation, including the relevant standards and, where
applicable, in accordance with IEC 79.17 on electrical apparatus for
explosive atmospheres.

- Changes of the design and modifications to the fittings are not
permitted

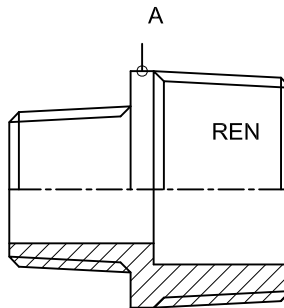
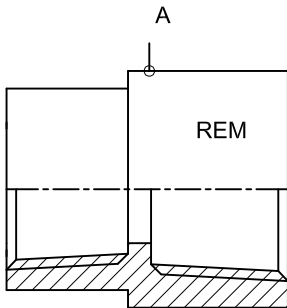
- To obtain a perfect installation it must be followed scrupulously the
present instructions

- The national safety rules and regulations for prevention of accidents
and the following safety instruction which are marked with an  in
these operating instruction, will have to be observed

Tipi raccorderia
 Fittings type

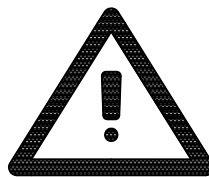


Sede per serraggio con chiave
 Seat for tightening with spanner



NOTA A
 Posizione da tenere per serraggio con chiave
 Position for tightening with spanner

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



MOUNTING INSTRUCTIONS

1) Tutti i prodotti qui raffigurati possono essere impiegati negli impianti elettrici in luoghi con pericolo di esplosione o incendio eseguiti in conformità a quanto previsto dalle norme di installazione CEI EN 60079-14. In particolare l'esecuzione Ex d è prescritta per le apparecchiature installate nei luoghi pericolosi, ossia laddove gli impianti elettrici devono essere AD-PE.

1) All the products in this part of drawing may be used in the electrical installations in hazardous areas in accordance with the prescriptions of CEI EN 60079-14 codes. In particular the Ex d execution is required for the equipment installed in the hazardous areas, where the electrical installation must be explosion proof.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



MOUNTING INSTRUCTIONS

2) Gli adattatori serie RE-REB-REM-REN permettono di convertire filettature maschio in filettature femmina o viceversa, diametri maggiori in diametri minori o viceversa. Inoltre consentono di collegare parti con filettature di tipo diverso. Gli adattatori serie REN si possono ottenere anche assemblando un adattatore serie RE con un nipplo serie NP (esempio : REN 43 = RE 43 - NP3).

3) I tappi serie PLG permettono la chiusura di imbrocchi femmina o fori inutilizzati, su tubazioni o custodie Ex d. Dopo il montaggio i tappi devono essere bloccati con "Loctite 577" se filettati conici o con un controdado serie DL e "Loctite 577" se filettati cilindrici. (Vedere schema C)

4) Per tappi o adattatori con filettatura cilindrica in esecuzione Ex e, la tenuta IP viene assicurata mediante guarnizione piana o "Loctite 577" (Vedere schema A)

5) E' importante attenersi alle prescrizioni indicate nello schema B per un corretto montaggio

6) La posizione da tenere, per il serraggio con chiave, sui diversi tipi di raccordi, è indicata in " Tipi raccorderie". Il sistema di montaggio è quello indicato nello schema B.

2) The adaptors type RE-REB-REM-REN are suitable to change a male thread into a female thread, or vice versa; larger diameter into smaller diameter or vice versa. Besides having these characteristics, are suitable to connect parts with different threads. The adaptors type REN can be obtain also assembling a adaptor type RE with a nipple type NP (example REN 43=RE43 + NP3).

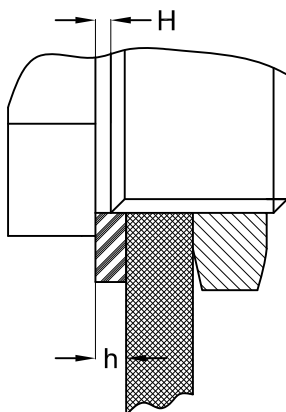
3) The PLG series of screw plugs are for closing of female hubs or unused openings on Ex d piping or casing. Tightening is possible because of the hexagonal hollow within the body of the screw plug. After the mounting the plugs must be locked with "Loctite 577" if the thread is tapered and with nut DL type and "Loctite 577" if the thread is cylindrical. (See scheme C)

4) For male plug in exor adaptors with cylindrical thread in execution Ex e, the IP protection degree to be obtain with plain gasket or "Loctite 577" sealing (see scheme A)

5) It is important to follow the prescription indicated in the scheme B.

6) The position gives to hold for clamping with spanner, is indicated in "Fittings Types". The method of assembly is indicated in scheme B.

Dettaglio A
Detail A

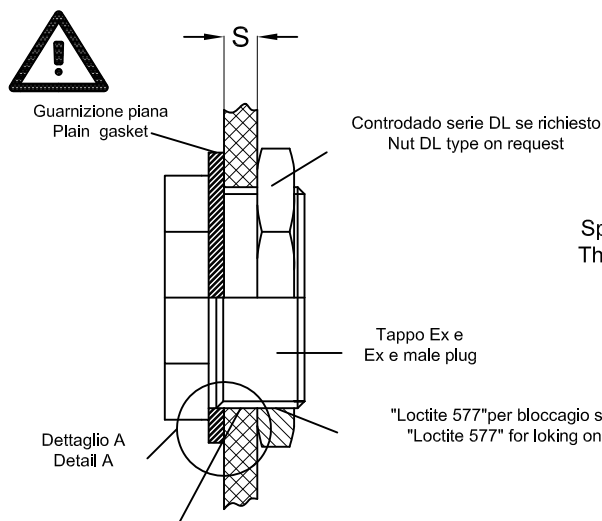


H = Parte non filettata
H = Not thread part

h = Spessore guarnizione piana
h = thickness plain gasket

h sempre > 0,5 mm di H
h always > 0,5 mm of H

Schema A
Scheme A



Spessore S min. 1,5 mm
Thickness S min. 1,5 mm

"Loctite 577" per bloccaggio su richiesta
"Loctite 577" for locking on request

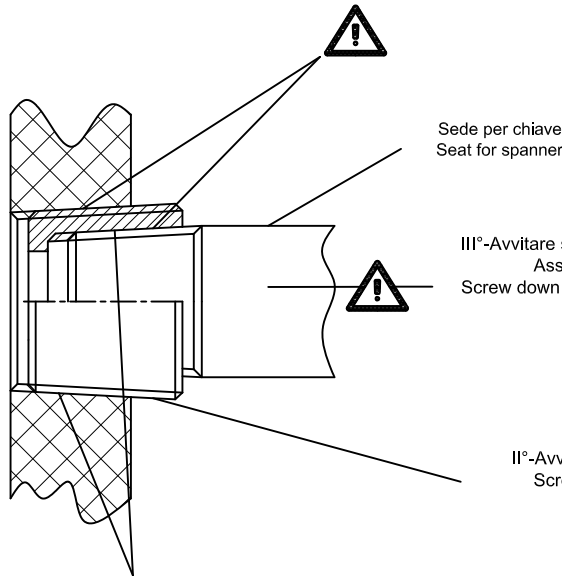
"Loctite 577" per tenuta IP e bloccaggio su richiesta
"Loctite 577" for IP degree of protection and locking on request



Schema B
 Scheme B

I° -Assicurarsi prima dell'assieme che i due imbrochi filettati siano privi di materiali coprenti (vernici-teflon-ecc)in quanto detti materiali non assicurano una tenuta antideflagrante sul filetto.

Before assembling the fittings you must make sure that the thread hubs are without cover coated materials because these materials don't assure a flameproof tight on the thread.



II°-Avvitare sull'adattatore il raccordo a mano fino al suo completo bloccaggio. Assicurare il serraggio dello stesso con mezzo giro di chiave.
 Screw down the fitting on the adaptor by hand until his complete loking. Assure the closing of the fitting with a half turn of spanner.

III°-Avvitare l'adattatore a mano fino al suo completo bloccaggio.
 Screw down the adaptor by hand until his complete loking.

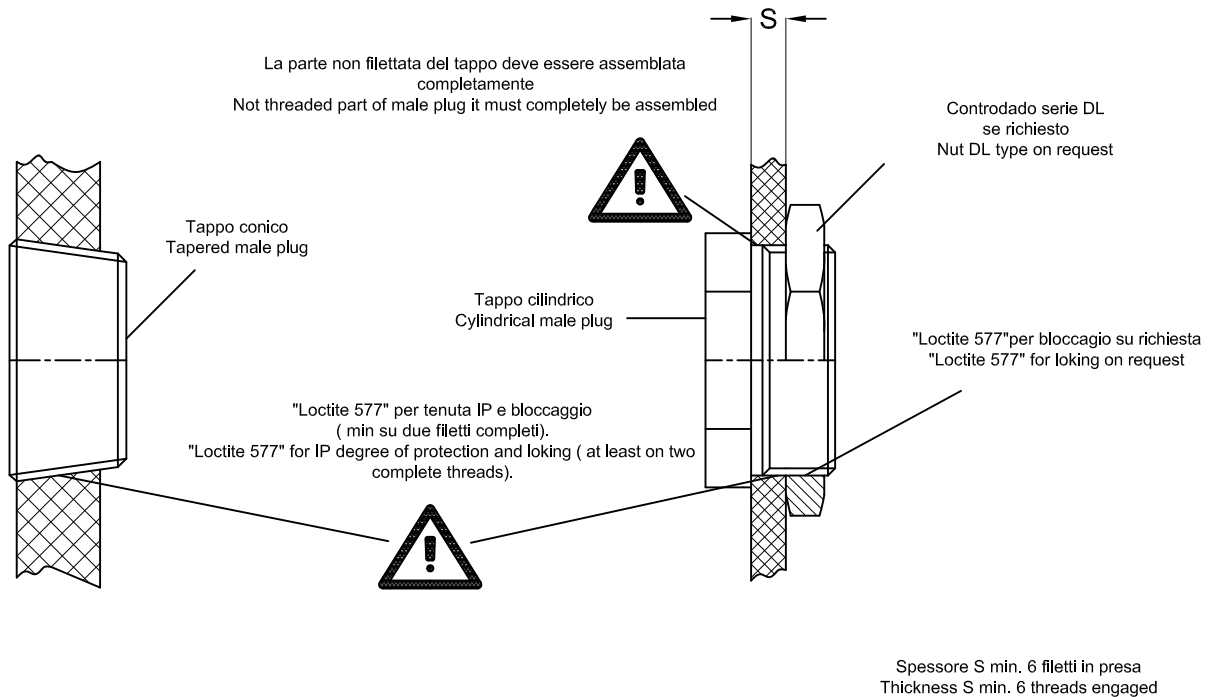
Per ottenere il bloccaggio e/o una tenuta IP sulla filettatura stendere sulla stessa un velo di "Loctite 577" (min su due filetti completi).

In ogni caso si deve fare attenzione a garantire la continuità metallica.

To obtain the fixing or/and IP degree of protection on the thread put on it just a bit of "LOCTITE 577" (at least on two complete threads).

In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity.

Schema C
 Scheme C



EL.FIT S.P.A.

SEDE LEGALE, AMMIN. E STABILIMENTO
34070 VILLESSE (GO)
VIA AQUILEIA, 12

C.C.I.A.A. GORIZIA N° 39435
TRIBUNALE DI GORIZIA
N° 1556 REG. SOC.
COD. FISC. E P. IVA 00124320318

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' *Declaration CE of conformity* N° CE/007

Il costruttore :
We :

EL.FIT S.P.A.
Via Aquileia - 12
34070 Villesse (GO) - ITALIA

Dichiara qui di seguito che il prodotto :
Hereby declare that the product :

N° Certificato/Number certificate : CESI 02 ATEX 049

Adattatori e tappi maschio Ex d IIC - Ex e II - II 2GD tD A21 IP66/67 :
serie RE - REB - REM - REN - PLG
Adaptors and male plug Ex d IIC - Ex e II - II 2GD tD A21 IP66/67 :
type RE - REB - REM - REN - PLG

risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:

is in conformity with the following comunitary directives, and with the relevant national laws:

94/9/EC

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate :
and that the following harmonized standards have been applied :

EN 60079-0/2004 - EN 60079-1/2004 - EN 60079-7/2003
EN 60.529/1991 - EN 61241-1/2004

Organismo Notificato CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italia
Notified Body CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italy

Villesse 2007-03-12

Firma/Signature :

